

LA
GALERIE
DU CROUS
DE PARIS

Tomasz Dobiszewski | Katarzyna Frankowska
Roland Grabkowski | Aleksandra Kujawska
Weronika Lucinska

La carte et le territoire

UNE EXPOSITION DE L'ACADÉMIE DES BEAUX-ARTS DE WROCLAW



Exposition collective du 26 avril au 6 mai 2017

Vernissage jeudi 27 avril de 18h à 21h

LA CARTE ET LE TERRITOIRE

Le titre de l'exposition est inspiré du livre de Michel Houellebecq. Celui-ci parle de territoire comme d'un déterminant principal de chaque pays et de son contenu symbolique et économique, définissant d'un côté toute sorte d'organismes politiques, et d'un autre côté créant pourtant une limite à son expansion économique et culturelle.

Le territoire ainsi que les méthodes pour le conquérir, l'identifier et le contrôler (une carte) ou même le créer (les îles chinoises sur le Pacifique), est un instrument crucial pour chaque pouvoir. Ceci dit, ce qui limite le pouvoir, c'est la géographie - la distance et les obstacles naturels - l'espace consommant nos ressources temporelles (souvent limitées). D'où l'importance d'une utilisation rigoureuse et efficace de l'espace et avant tout une aptitude à la délocalisation rapide et précise.

Mis à part les moyens de transport, la carte est cruciale afin de gérer l'espace et un modèle précis d'un territoire donné qui nous fait réaliser les relations invisibles à l'échelle 1:1. Ce qui facilite l'élargissement et le contrôle des frontières, en garantissant le succès militaire et l'exclusivité sur les routes commerciales.

Le jeu des proportions est crucial aussi dans l'art - il est l'un des moyens le plus important pour une composition. Victor Stoichita, dans son livre *L'instauration du Tableau*, indique les parallèles entre la cartographie et l'image. Il écrit que la fenêtre, l'image et la carte sont trois étapes qui se succèdent et qui nous amènent vers l'abstraction de l'espace qui nous entourent. Une échelle conditionne la symbolique, ce référant aux objets de notions, ou alors de notions à d'autres grâce à leur convention culturelle. Le modèle est un genre de schéma, de symbole, ou quelques fois de diagramme. Grâce à sa modalité de «légende», son code secret, la carte peut montrer diverses références en rapport au territoire : les ressources naturelles, les processus sociaux et autres.

Jeda Martin, le personnage principale du livre de Houellebecq, photographiant les cartes, détourne l'ordre de représentation de l'espace sur la carte. Celle-ci devient autonome, se détachant de sa fonction représentative. La question qui se pose est le rapport entre l'espace réel et symbolique, décrit artistiquement ou avec le langage et ensuite le rapport des deux avec les émotions humaines.

Dans les travaux des artistes participant à l'exposition, on peut distinguer ces trois pistes : dans les réalisations de Weronika Lucinska et Aleksandra Kujawska, l'espace existe comme un environnement naturel. Chez Katarzyna Frankowska et Roland Grabkowski, c'est un objet de rivalité, chez Tomasz Dobiszewski, c'est un objet d'analyse d'un être conscient.

En utilisant des matériaux minéraux (verre et céramique) Weronika Lucinska et Aleksandra Kujawska créent de nouveaux territoires, des paysages artificiels, des enclaves protégées de son entourage par l'eau et le verre. Avec ses interventions elles agrandissent l'espace de galerie de quelques mètres carrés. Beaucoup de scientifiques observent que nous faisons face actuellement à une époque de lutte pour les ressources, les territoires et les routes qui les lient. Ce processus se réfère actuellement à périphéries désuètes : dans l'Océan Pacifique où les Chinois construisent des îles artificielles ainsi que l'Arctique toujours hostile.

[...]

R. Grabkowski et K. Frankowska aborderont le sujet d'un côté subjectif. Ils se référeront aux contextes politiques de territoire qui est d'un côté une base de l'existence biologique et de l'autre une cause pure d'agression. Une analogie visible entre la carte et le motif de panthère indique la ressemblance structurelle entre l'échelle micro et macro. Le motif de panthère est un style de carte imitant le territoire symbolique, qui le couvre sur l'échelle 1:1.

Alors que les motifs de camouflage nous garantissent la non-visibilité, la carte nous assure un regard dans l'espace qui nous entoure et nous permet une projection de force dans la profondeur du territoire de l'ennemi (Grabowski). Que deviendrait le corps sans le territoire qu'il occupe? Dans quel sens le corps, et dans quel territoire alors, et appartient-il à celui qui l'«occupe»? Quels sont les symptômes symboliques de la domination culturelle d'un terrain défini et quel est le coût de l'effort engagé dans le but de garder son intégralité?

La réalisation de Tomasz Dobiszewski sera un meta-regard, qui dans sa pratique pénètre la relation du corps vis-à-vis de son entourage. Le regard est crucial pour l'orientation dans l'espace et pour modeler notre environnement. T. Dobiszewski inscrit les voies qui attirent notre attention, jalonnent les sentiers de notre perception et nous focalise sur les points sur lesquels se concentrer. La carte est une sauvegarde de la Terre sur un plan - un stockage d'information spatiale. La géographie est pour l'espace ce que l'histoire est pour le temps, *l'eye tracking* nous permet de voir une liaison entre ces deux dimensions. Elle dégage les mécanismes communs entre la perception et le jugement.

Curateur: Lukasz Huculak

Traduction : Zuzanna Rokita

Correction : Nicolas Destrieux



THE EUGENIUSZ GEPPERT
ACADEMY OF ART AND DESIGN
IN WROCLAW



Ambassade
de la République de Pologne
en France



Une exposition issue du partenariat entre La Galerie du Crous de Paris et L'Académie d'Art et de Design de Wrocław.
Sous le haut patronage de l'Ambassade de la République de Pologne en France, avec le soutien de l'Institut Polonais.

TOMASZ DOBISZEWSKI

TOMASZDOBISZEWSKI@WP.PL | WWW.DOBISZEWSKI.BOO.PL

Tomasz Dobiszewski (né en 1977) a été diplômé en 2005 à l'Ecole Nationale Supérieure des Beaux-arts de Poznań de la Faculté d'Intermedia et de Photographie sous la tutelle de Krzysztof Baranowski et Stefan Wojnecki. Il est actuellement étudiant (études PhD) à l'Ecole Nationale Supérieure des Beaux-arts de Wrocław.

Il s'exprime en utilisant la photographie, la vidéo, les multimédias et des installations in situ. Les champs d'intérêts de l'artiste sont; le temps et l'espace, les limites de la perception, l'illusion et les problèmes d'intégration. Dans ses travaux, qui sont des preuves du domptage artistique des médias, il ne se limite pas à de pures stratégies cognitives et conceptuelles, mais enrichit le discours par des éléments non-intellectuels tels que des impressions sensorielles ou une reconnaissance intuitive.

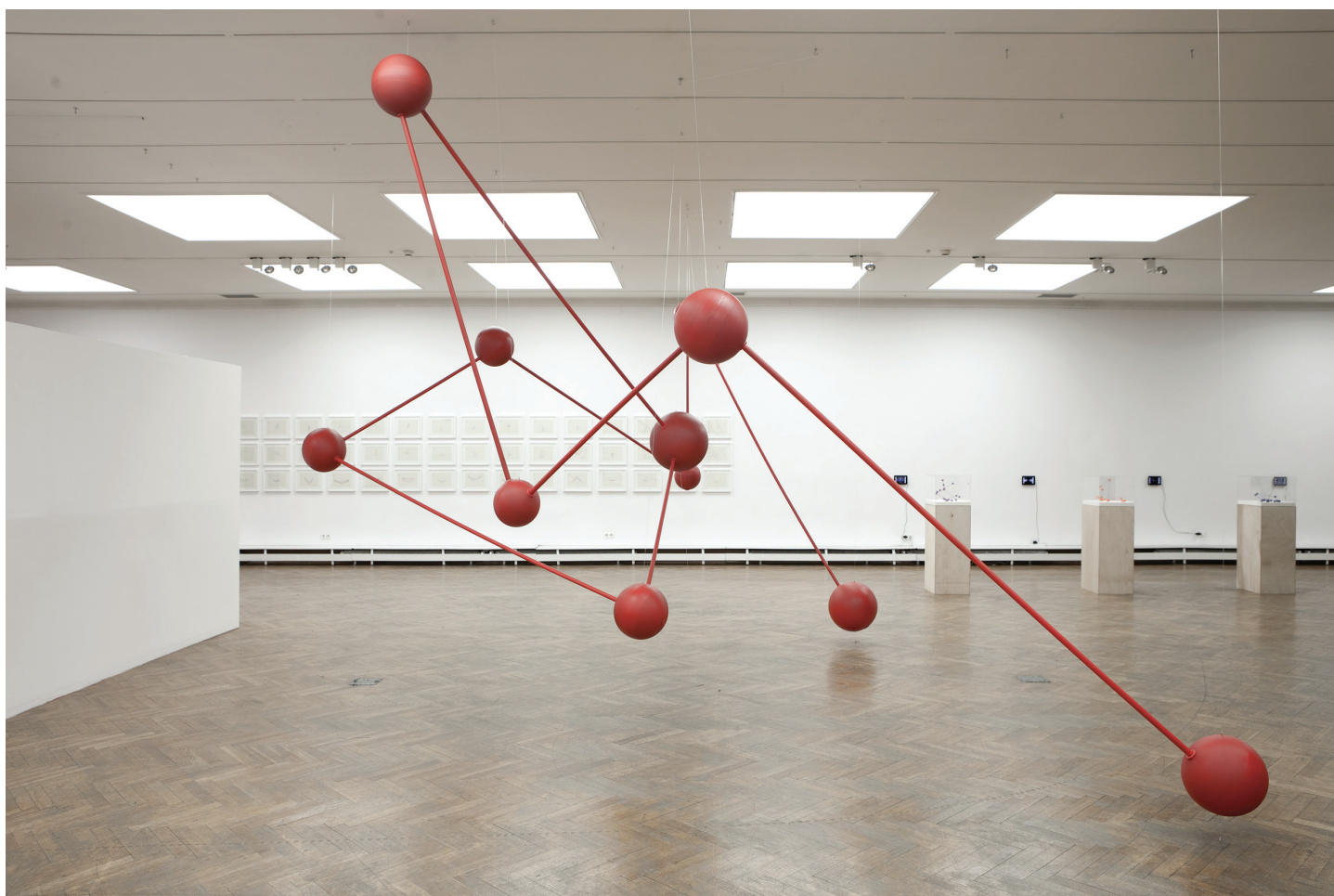
Il expose au Bunkier Sztuki Collection à Kracovie (Pologne), Palace of the Governors Photo Archives au New Mexico History Museum (USA), dans la collection de la galerie d'art moderne du Musée Leon Wyczółkowski (Pologne) et dans des collections privées.

ETUDES | RESIDENCES | PRIX :

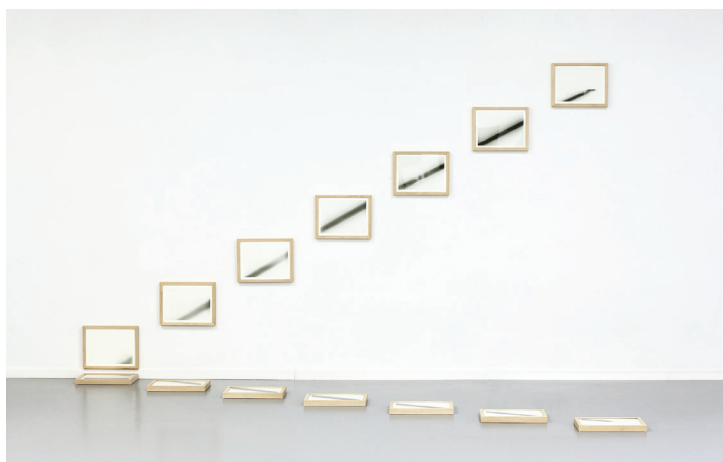
- 2012 Bourse du Ministre Polonais de la Culture (PL)
- 2010 Pla(t)form 2010, Fotomuseum, Winterthur (CH)
- 2008 Membre et organisateur du SZKLARNIA - revue de photographie,
Galerie municipale BWA Bydgoszcz (PL)
Concours promotionnel de film, Wrocław (PL) [prix spécial]
- 2007 Made in Poland: Contemporary Pinhole Photography, Boston (USA)
Concours promotionnel de film, Wrocław (PL) [second prix]
- 2004 Edward Hartwig's Photo Award, Lublin (PL) [premier prix]

EXPOSITIONS [SELECTION]

- 2016 *Les jeunes au musée*, The National Museum, Wroclaw (PL)
Polygonum, Galerie municipale BWA, Bydgoszcz (PL)
Entre le noir et le blanc, Test Galerie, Varsovie (PL)
- 2015 *Michał Jędrzejewski i preTEXTES d'espace*, Test Galerie, Varsovie (PL)
Alchemical Ensemble : Nouvelles visions dans la photographie historique, Sidney Larson Gallery, Columbia (USA)
Photosynthesis / Entropie d'art : un catalogue Photographie, Entropia Gallery, Wrocław (PL)
- 2014 *Multiplication*, Galerie d'art moderne, Bydgoszcz (PL)
If everything is repeating, Galeria Fotografii PF, CK Zamek, Poznań (PL)
Poetics of Light, New Mexico History Museum, Palace of the Governors, Santa Fe (USA)
Minor absences, Gallery of Contemporary Art Bunkier Sztuki, Kraków (PL)
- 2013 *Designations*, Galerie d'Art Contemporain Bunkier Sztuki, Kraków (PL)
The Entropy of Art: Catalogue, Entropia Gallery, Wrocław (PL)
Objective/Subjective, Media Faculty Gallery WST, Zabrze (PL)
Meanwhile, Dance Base, Fringe Festival, Edinburgh (Scotland)
Photographs..., Obok ZPAF Gallery, Warszawa (PL)
- 2012 *Fixation*, Galerie municipale BWA, Bydgoszcz (PL)
Objective/Subjective, Galeria ZPAF, Katowice
Temporary Internet Photos, Photomonth 2012, Gallery of Contemporary Art Bunkier Sztuki, Kraków (PL)
- 2011 *Diversity of view*, Musée de la photographie, Bydgoszcz (PL)
IN OUT Festival, Laznia Centre for Contemporary Art, Gdansk (PL)
Unik, Kledio Gallery, Tirana (AL)
- 2010 *Languorous Happenings*, Modern Art Gallery, Bydgoszcz (PL)
Where are we going, DKP Gallery, Wilno (LT)
One dog, Galeria Miejska bwa, Bydgoszcz
HALLO!, Galeria Miejska bwa, Bydgoszcz
Shadowplay, Centre d'art contemporain de Mazovie "Elektrownia", Radom (PL)
- 2009 *One dog*, Vilnius Railway Station Gallery, Wilno (LT)
Artventure, Saarländisches Künstlerhaus, Saarbrücken (D)
Against Seeing, Foto-Medium-Art Gallery, Kraków (PL)
Show me Yours, Mannheimer Kunsverein, Mannheim (D)
- 2008 *Digital Meat*, ZPAF Gallery, Katowice (PL)
Talk to me. More, Studio BWA, Wroclaw (PL)
- 2007 *Made in Poland: Contemporary Pinhole Photography*, Brant Gallery, Boston (USA)
Made in Poland: Contemporary Pinhole Photography, The Art Institute of Boston (USA)



OBJECT from Fixation project site specific object, dimensions variables, 2012



Tracking the sun cycle, installation 14 photogram, dimensions variables, 2016

WERONIKA LUCINSKA

WERONIKA.LUCINSKA@GMAIL.COM | WWW.WERONIKALUCINSKA.COM

Weronika Lucinska, née en 1989 à Ostrowiec Swietokrzyski en Pologne, est diplômée dans le travail de la céramique et du verre à l'Ecole Nationale Supérieure des Beaux-arts de Wrocław. Depuis 2013 elle est étudiante PhD sous la direction de Katarzyna Koczyńska-Kielan. Elle a participé à beaucoup de concours et expositions internationales, notamment en Espagne, Lettonie, Autriche, Allemagne, Italie, France, Portugal, République Tchèque. Elle est boursière du Ministère de la Culture, du National Heritage, et Jerzy Grotowski Art. Dans sa création elle utilise l'art du design d'objets et la sculpture céramique, souvent combinés avec des éléments de verre et de l'eau.

"Dans mon travail il y a une place spéciale pour l'eau, comme un symbole, un élément et un matériel. L'eau est mon inspiration principale dans la sculpture mais elle apparaît aussi dans mes installations comme un médium.

J'analyse le phénomène optique qui peut être observé sur les objets en contact avec des liquides et des verres. J'utilise l'eau dans les différents états, en utilisant l'eau directement ou en tant qu'inspiration afin de créer des nouvelles formes et installations."

PRIX [SELECTION]

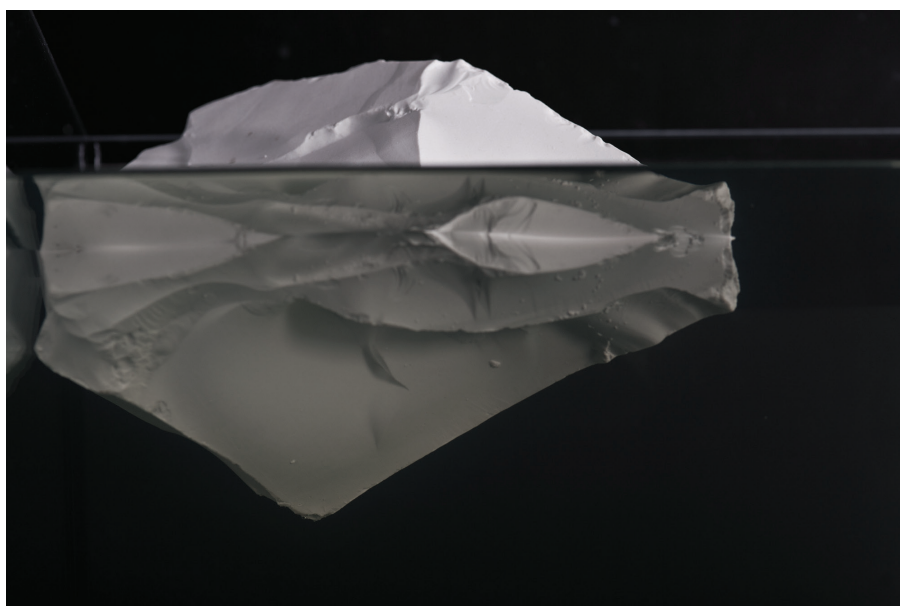
- 2016 Ille Prix, 36e Concours Internacional de Ceràmica CICA2016, l'Alcora, Spain
- 2015 Ile Prix, CERCO 2015 International Prize of Contemporary Ceramics, Centro de Artesania de Aragon, Saragossa, Spain
- 2015 Premier Prix, Cardiology is an art, organized by Academy of Fine Arts in Wroclaw and Polish Cardiology Association
- 2015 Ille Prix, 95°C, Nationwide ceramic competition for the ceramic tea cup organized by Academy of Fine Arts in Wroclaw
- 2014 Premier Prix, Topfermarktpreis 2014: Swans Kiss, Gmunden, Austria

EXPOSITIONS [SELECTION]

- 2016 *Absence*, Socato Gallery, Wrocław, Poland (with Joanna Pałys)
- 2015 *Water shape*, Contemporary Art Gallery Winda, Kielce, Poland
- 2015 *Young sculpture in the city space*, Nowy Targ Sq. Wrocław, Poland (with Janusz Jasiński)

COMPETITIONS

- 2016 Latvia International Ceramics Biennale - Martinsons Award, Mark Rothko Art Centre, Daugavpils, Latvia
- 2016 Maissen Porcelain Biennale, Albrechtsburg Meissen, Maissen, Germany
- 2016 8th Talent Award of the Nassauische Sparkasse, Keramikmuseum Westerwald, Höhr-Grenzhausen, Germany
- 2015 10th International Exhibition of Small Form Porcelain, Riga Porcelain Museum, Riga, Latvia
- 2015 Bienal Internacional de Cerámica Ciudad de Talavera, Centro Cultural Rafael Morales, Talavera de la Reina, Spain
- 2015 OSTRALÉ'15 Handle with care-10th International Exhibition of Contemporary Arts, Dresden, Germany
- 2014 XXIIIème Biennale Internationale de Vallauris, Musée Magnelli, Vallauris, France



Iceberg, porcelaine, aquarium en verre, eau, 2016

ALEKSANDRA KUJAWSKA

ARCHAMEDIA@ARCHAMEDIA.PL

Diplômée de la Faculté de céramique et verre à la Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław (Académie des Beaux-arts de Wrocław), Aleksandra Kujawska a réalisé ses travaux de fin d'études en design du verre au sein de l'atelier du professeur Kazimierz Pawlak. Elle a ensuite été diplômée en Master d'architecture du verre au sein de l'atelier du professeur Ryszard Więckowski. Elle est actuellement étudiante PhD en design du verre avec le professeur Beata Mak-Sobota aux Beaux arts de Wrocław.

"Je suis intéressée par la relation entre les humains et la nature. Dans mon travail, je me concentre sur les besoins ataviques de connexion avec la nature et les autres. Je suis à la recherche du domaine des désirs humains et des émotions associées à la perte des relations et du désir. Je m'intéresse donc à la relation moderne de l'homme avec son propre aspect biologique, mortel, faisant partie de la nature avec laquelle il perd contact et qu'il oublie.

Les hommes ont besoin de la nature pour garder une stabilité physique et mentale. Je suis loin de créer des instructions ou de construire une réalité de tous les jours. Je suis intéressée par l'accomplissement de soi-même et les émotions qui y sont liées, les besoins, les envies, les peurs. J'essaie de les représenter dans mon travail."

SELECTION DE TRAVAUX :

- 2016 IN YOUR ROOM, Glass and Ceramics Institute, Kraków, Poland
- 2016 Botanicum, Nature Museum, Jelenia Góra, Poland
- 2016 WAWAdesign, Glass Garden, Warsaw, Poland
- 2016 EcoMade 2016, Academy of Art, Łódź, Poland
- 2015 Process and Change, Institute of Design, Kielce, Poland
- 2016 The Highest Level – 70th anniversary of the Academy of Fine Arts in Wrocław, National Museum, Wrocław, Poland
- 2016 Gdynia Design, Well Designed, Gdynia, Poland
- 2016 WAWAdesign, Glass Class, Warsaw, Poland
- 2016 Wroclovedesign, Process, Wrocław, Poland
- 2016 Łódź Design, Retrospections, Łódź, Poland
- 2015 Tent London, London
- 2015 EXPO 2015, Milan
- 2016 Design Dialogue: Poland – Brazil, Museum of Modern Art, Rio de Janeiro
- 2016 Design Dialogue: Poland – Brazil, National Museum, Rio de Janeiro



Glass Garden, dimensions variables, 2016

ROLAND GRABKOWSKI

ROLAND.GRABKOWSKI@GMAIL.COM

Diplômé de la Faculté de Peinture et Sculpture à l'Ecole Nationale Supérieure des Beaux-arts de Wrocław au sein de l'atelier de Janusz Kucharski, Roland Grabkowski est actuellement étudiant au PhD des études interdisciplinaires.

"Mes dernières activités créatives sont focalisées sur l'exploration de la problématique du fétichisme en sculpture. Le processus créatif est une recherche continue d'un langage commun avec la matière, ainsi que la relation sujet / objet qui est spécialement importante pour moi. Je suis inspiré par l'observation de la tendance du turpisme, et plus particulièrement le fait de voir la beauté dans la laideur. Dans mes représentations figuratives, j'essaye de diverger de la méthode classique par un usage de la synthèse et de la supersaturation des formes. À part cela, je tiens beaucoup aux couleurs, à l'ambiguïté et l'ironie."

TRAVAUX RÉALISÉS :

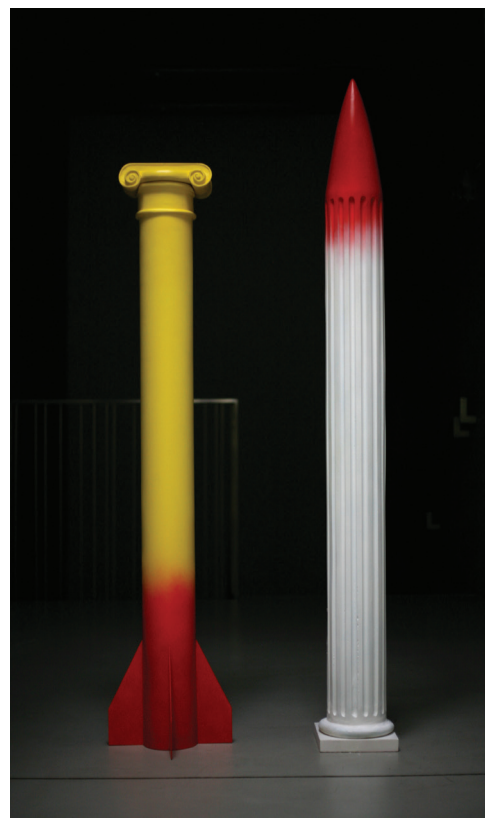
- 2016 *Rectangle's Trauma*, commissaire et participant, exposition collective, Atrium Gallery, University of Fine Art, Poznań, Poland
- 2016 *Memento*, exposition collective, Gallery Behind The Glass, Academy of Art and Design, Wrocław, Poland.
- 2016 *Solstice*, exposition collective dans le cadre de Halo Wrocław! Project, Faur Zsófi Galeria, Budapest, Hungary.
- 2016 *Jamais Vu*, commissaire et participant, exposition collective, Gallery Behind The Glass, Academy of Art and Design, Wrocław, Poland
- 2016 *Space in the place*, projet dans le cadre de All-Poland Platform of Academic Cooperation, Centre of Polish Sculpture in Orońsko
- 2016 *Saturation*, organisateur et participant du First Interdisciplinary Outdoor Workshop in Bukówko, Poland
- 2015 *System Error*, exposition collective dans le cadre du Halo Wrocław! Project, Cluj-Napoca, Romania
- 2015 *Scraps*, exposition solo, MD_S Gallery, Wrocław, Poland
- 2015 *Night of Biologists*, exposition collective, Faculty of Biological Sciences of Wrocław University, Wrocław, Poland
- 2014 *Foreign Matter*, solo exposition, the gardens of T. Marciniak Hospital, Wrocław, Poland
- 2014 *ZłOrzeczy/CrookIT*, exposition collective, Stolarsnia Gallery, Wrocław, Poland
- 2012 *CULTURALL Festival*, exposition collective, organisateur et participant, ILA Brainnstasjon, Trondheim, Norway
- 2012 Prix du Ministère de la Culture et Cultural Heritage for artistic achievements.
- 2012 *W.A.L.L.S. 2*, participation au projet artistique de l'Association Cultural Street Museum, Los Narejos, Spain.
- 2011 Wrocław Mayor's Scholarship



Athlete 2, argile, 60x40x60cm, 2016



Strongman, polyester, 60x20x35cm 2015



Hybrids, polyester, H ~ 185cm, 2016

KATARZYNA FRANKOWSKA

KATARZYNAFRANKOWSKA@GMAIL.COM

Née en 1988, Katarzyna Frankowska a étudiée l'art à The Constantin Brancusi Art Hight School puis The Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław (Académie des Beaux-arts de Wroclaw où elle est actuellement étudiante en PhD des études interdisciplinaires.

Son travail touche souvent au thème du narcissism en examinant l'aspect narssique dans la personnalité des artistes et son influence sur le processus de création. L'auto-portrait et la création d'image sont des sujets majeurs de son oeuvre.

ETUDES

2016 Etudiante au PhD des études interdisciplinaires
2009/2015 The Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław
2004/2008 The Constantin Brancusi Art High School in Szczecin

EXPOSITIONS [SELECTION]

2016 *Rectangle's Trauma*, exposition collective, Atrium Gallery, University of Fine Art, Poznań (PL)
2016 *Status: Parasite*, MONA inner spaces Gallery in Poznań (PL)
2015 VII Exposition Nationale des meilleurs diplômés de l'Academie des Beaux-arts (PL)
2015 *I was someone else*, MD_S Gallery, Wrocław (PL)
2014 *Searches and confrontations*, Gallery of the University Library, Zielona Góra (PL)
2014 *Let's go!*, Pokusa Gallery, Wiesbaden, Allemagne
2013 *My flovers like a dogs*, MD_S Gallery, Wrocław (PL)
2013 *Exhibition with King Kong*, Woliery vol. 8, Wrocław Contemporary Museum (PL)



Hidden self-portrait, 100x100cm, acrylique sur toile, 2015



Self-portrait with King Kong, 100x100cm, acrylique sur toile, 2015

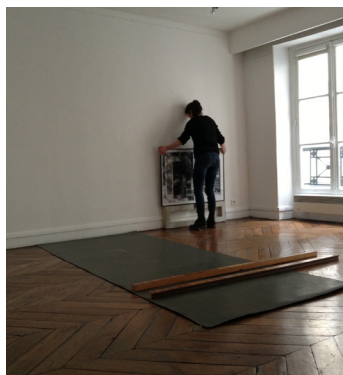


En face, 70x100cm, acrylique sur toile et installation de gypse (fragment), 2015



Hidden self-portrait (fragment), acrylique sur toile, 2015

LA GALERIE DU CROUS DE PARIS



■ Située entre la rue de Seine et l'École des Beaux-arts, la Galerie du Crous de Paris offre, sur deux étages, 160 m² d'exposition.

■ Une vingtaine d'expositions individuelles ou collectives s'y déroulent chaque année. Elles présentent en priorité des étudiants, mais aussi de jeunes artistes récemment diplômés des écoles nationales supérieures d'art et de l'université.



■ Les exposants sont sélectionnés par un jury composé de professionnels du monde de l'art contemporain.

■ Une opportunité est donnée aux professionnels et membres du jury de sélection, d'y organiser des expositions collectives au bénéfice de jeunes artistes.



■ Les écoles nationales supérieures d'art et l'université peuvent y organiser des manifestations issues de leur enseignement, au bénéfice d'étudiants (d'un atelier par exemple), ou de jeunes diplômés (lauréats d'un prix, ou participant à un projet spécifique).

■ Chaque année, une vingtaine de jeunes artistes peut confronter leurs œuvres au regard de la critique et du public, dans ce lieu qui met en valeur aussi bien la peinture que les installations, et accueille les performances comme les vidéos.



 LA GALERIE DU CROUS DE PARIS

11 rue des Beaux-arts 75006 Paris | 01 40 51 57 88 | galerie@crous-paris.fr | du lundi au samedi de 11h à 19h | Odéon, St-Germain-des-Prés, Mabillon